

# Lost Ollie

**LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL**

**Criado por**  
Shannon Tindle

Inspired by the book "Ollie's Odyssey" by renowned author and illustrator William Joyce.

**EPISODE 1.04**

**"Home"**

Ollie se lembra do que aconteceu no último dia em que viu seu melhor amigo. Ele encontrará o caminho de casa para Billy - ou será tarde demais?

**Escrito por:**  
Kate Gersten

**Dirigido por:**  
Peter Ramsey

**Transmissão:**  
24.08.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

**N**

LOST OLLIE is a Netflix Original series

---

**Elenco conjunto**



|                  |     |                                 |
|------------------|-----|---------------------------------|
| Jonathan Groff   | ... | Ollie                           |
| Jake Johnson     | ... | Daddy                           |
| Gina Rodriguez   | ... | Momma                           |
| Tim Blake Nelson | ... | Zozo                            |
| Mary J. Blige    | ... | Rosy                            |
| Kesler Talbot    | ... | Billy                           |
| BJ Harrison      | ... | Flossie                         |
| Everett Andres   | ... | Mike Apple                      |
| Zoë Noelle Baker | ... | Jolene                          |
| Paul Anthony     | ... | Jim Tom                         |
| James Pizzinato  | ... | Suzy's Dad                      |
| Isabel Birch     | ... | Suzy Wiles                      |
| Nevin Burkholder | ... | Rhodes                          |
| William Carson   | ... | Billy (4 yrs old)               |
| Everick Golding  | ... | Mr. Gilly                       |
| Benjamin Goas    | ... | Less Skilled Ball Tossler       |
| Stephen Adekolu  | ... | Huge Guy in Tank Top            |
| Justin Lacey     | ... | Waffle Cone Guy                 |
| Leandro Guedes   | ... | Big Kid Dodgers Cap             |
| Kari Staten      | ... | Shannon Courte - MRI Technician |
| Erik Gow         | ... | Auctioneer                      |
| Eric Regimbald   | ... | Ball Toss Vendor                |
| James Pizzinato  | ... | Suzy's Dad                      |

1

00:00:06 --&gt; 00:00:08

UMA SÉRIE NETFLIX

2

00:00:09 --&gt; 00:00:13

- [ruído desconcertante]

- [mamãe] ♪ Se eu quiser ♪

3

00:00:14 --&gt; 00:00:15

♪ Te abraçar ♪

4

00:00:15 --&gt; 00:00:18

♪ Se eu quiser ♪

5

00:00:18 --&gt; 00:00:21

[papai] A gente vai jogar de verdade,  
mas deixa o Ollie aqui.

6

00:00:21 --&gt; 00:00:25

Preciso que você seja forte.  
Não pode continuar agindo feito bebê.

7

00:00:26 --&gt; 00:00:29

- [ruído desconcertante]

- [mamãe] ♪ Te encontrar ♪

8

00:00:29 --&gt; 00:00:32

- ♪ Pra te ter por perto ♪

- [Billy] Ollie!

9

00:00:33 --&gt; 00:00:35

[música tensa]

10

00:00:39 --&gt; 00:00:42

[mamãe] ♪ Só sonhar ♪

11  
00:00:45 --> 00:00:46  
[música para]

12  
00:00:50 --> 00:00:52  
[música sombria]

13  
00:00:52 --> 00:00:54  
[arfando]

14  
00:01:07 --> 00:01:09  
[Rosy] Lá na floresta você viu uma placa.

15  
00:01:10 --> 00:01:13  
Disse que a gente tava perto,  
mas que não tava no seu mapa.

16  
00:01:13 --> 00:01:14  
[arfa surpreso]

17  
00:01:14 --> 00:01:16  
[ruído desconcertante]

18  
00:01:19 --> 00:01:21  
[ofega]

19  
00:01:30 --> 00:01:32  
[ruído assustador]

20  
00:01:34 --> 00:01:36  
[som abafado de crianças]

21  
00:01:46 --> 00:01:47  
Billy?

22  
00:01:56 --> 00:01:58

[menino ri] Que bebezão.

23

00:01:58 --> 00:02:01

[menina] Depois de afastar as abelhas  
com a fumaça,

24

00:02:01 --> 00:02:04

é só tirar a grade, e abracadabra!

25

00:02:04 --> 00:02:05

Mel!

26

00:02:06 --> 00:02:07

Não é lindo?

27

00:02:08 --> 00:02:09

[menino] Que idiota!

28

00:02:09 --> 00:02:12

Como se eu nunca tivesse visto  
um pote de mel antes.

29

00:02:12 --> 00:02:13

[menina] Concluindo...

30

00:02:13 --> 00:02:14

Ela tá tentando falar.

31

00:02:14 --> 00:02:17

Aí, eu te quebro  
se você me olhar assim de novo.

32

00:02:17 --> 00:02:20

- [menina, ao fundo] Espero que um dia...  
- [Ollie] Não esquenta com ele, Billy.

33

00:02:21 --> 00:02:23  
A mamãe tava certa.

34  
00:02:23 --> 00:02:26  
Ele é só um franguinho  
no corpo de um pitbull.

35  
00:02:27 --> 00:02:28  
[professora] Obrigada, Jolene.

36  
00:02:28 --> 00:02:31  
Bom, quem é o próximo?

37  
00:02:32 --> 00:02:34  
Billy Wiles.

38  
00:02:36 --> 00:02:39  
Quer compartilhar alguma coisa  
com a gente hoje

39  
00:02:39 --> 00:02:41  
ou prefere não participar?

40  
00:02:43 --> 00:02:44  
Eu tô aqui, Billy.

41  
00:02:45 --> 00:02:46  
E a mamãe também.

42  
00:02:51 --> 00:02:51  
Eu tô bem.

43  
00:02:52 --> 00:02:53  
Posso falar, senhora.

44  
00:02:53 --> 00:02:55

[consente]

45

00:02:55 --> 00:02:56

Boa sorte.

46

00:03:01 --> 00:03:03

[menina sussurra] Por que ele tá de terno?

47

00:03:03 --> 00:03:07

- [menina 2] A mãe dele acabou de morrer.

- [menina] Ai, que triste.

48

00:03:08 --> 00:03:10

O que trouxe pra nós hoje, Billy?

49

00:03:10 --> 00:03:12

[burburinho]

50

00:03:17 --> 00:03:19

[sussurra] Esse é o Ollie.

51

00:03:19 --> 00:03:20

Pode falar mais alto?

52

00:03:20 --> 00:03:21

[risinhos]

53

00:03:22 --> 00:03:23

Esse é o Ollie.

54

00:03:24 --> 00:03:25

Ele é um grande amigo meu.

55

00:03:27 --> 00:03:28

Meu melhor amigo.

56

00:03:29 --&gt; 00:03:31

- A gente faz várias coisas juntos.  
- [menino] Oi, Ollie.

57

00:03:31 --&gt; 00:03:33

- [risos]  
- [professora] Michael Wayne Apple.

58

00:03:33 --&gt; 00:03:35

Não me provoque.

59

00:03:40 --&gt; 00:03:42

Você e o Ollie fazem coisas juntos?

60

00:03:46 --&gt; 00:03:47

[entre dentes] Conta!

61

00:03:47 --&gt; 00:03:49

Conta pra ela sobre as nossas aventuras.

62

00:03:49 --&gt; 00:03:52

Sobre as criaturas terríveis  
à espreita nas colinas!

63

00:03:54 --&gt; 00:03:56

A gente acampa perto de Castleman's Nob.

64

00:03:58 --&gt; 00:04:00

E desvenda mistérios sobrenaturais.

65

00:04:00 --&gt; 00:04:03

O meu pai diz  
que tem de tudo vagando por lá.

66

00:04:03 --&gt; 00:04:04

Tem sim! "Pés-Grande"!



67

00:04:05 --> 00:04:06  
Quero dizer, Pés-Grandes.

68

00:04:06 --> 00:04:08  
- [risos]  
- Eu e o Ollie vimos um rastro.

69

00:04:08 --> 00:04:11  
A gente tentou caçar eles uma vez,  
mas é difícil pegar eles de surpresa.

70

00:04:11 --> 00:04:14  
Dá pra saber quando tão perto  
porque têm cheiro de cocô.

71

00:04:14 --> 00:04:15  
[risos]

72

00:04:15 --> 00:04:18  
Sério, o cheiro deles é muito ruim.

73

00:04:21 --> 00:04:22  
E não é só isso.

74

00:04:22 --> 00:04:24  
Construímos pra gente um navio pirata

75

00:04:24 --> 00:04:27  
com a caixa da geladeira velha  
que o papai deu pra mim.

76

00:04:27 --> 00:04:31  
Vamos mostrar pra esses peixinhos  
como é ser um pirata de verdade!

77

00:04:33 --> 00:04:34  
- [música animada]  
- [rosna]

78  
00:04:34 --> 00:04:36  
Vou fazer você andar na prancha

79  
00:04:36 --> 00:04:38  
se não me mostrar  
onde escondeu seu tesouro.

80  
00:04:38 --> 00:04:40  
Eu já disse, eu não tenho tesouro!

81  
00:04:40 --> 00:04:42  
Nunca tive um tesouro!

82  
00:04:42 --> 00:04:45  
- Eu não sei onde o tesouro pode estar!  
- Meleca!

83  
00:04:45 --> 00:04:48  
Não ouse tentar dar a volta em mim.

84  
00:04:48 --> 00:04:50  
Vou perguntar à tripulação.

85  
00:04:50 --> 00:04:53  
Vocês acreditam  
nesse pirata ladrão e malandro?

86  
00:04:53 --> 00:04:55  
[todos gritam] Não!

87  
00:04:55 --> 00:05:00  
Então tá decidido!  
Você vai pras profundezas do Davy Jones!

88

00:05:00 --> 00:05:01  
[faz som de espada com a boca]

89

00:05:03 --> 00:05:04  
[risos]

90

00:05:05 --> 00:05:07  
[aplausos e risos]

91

00:05:11 --> 00:05:13  
[ri forçadamente]

92

00:05:13 --> 00:05:16  
[professora] O que foi que eu disse?

93

00:05:16 --> 00:05:18  
Avisei pra não me provocar.

94

00:05:18 --> 00:05:22  
- Só tô curtindo o show, Sra. Cunningham.  
- Cala a boca, caipira idiota.

95

00:05:22 --> 00:05:25  
[Sra. Cunningham] Por favor, Jolene.  
Não usamos essa palavra.

96

00:05:26 --> 00:05:28  
[Jolene] Que palavra? Idiota ou caipira?

97

00:05:28 --> 00:05:31  
Vocês dois gostariam de ir  
pra sala do Sr. Carnes?

98

00:05:32 --> 00:05:33  
Não, senhora.

99

00:05:34 --> 00:05:35  
[Sra. Cunningham] Por favor, Billy.

100

00:05:35 --> 00:05:38  
Termine de contar sobre seu amigo Ollie.

101

00:05:41 --> 00:05:42  
Já terminei.

102

00:05:43 --> 00:05:46  
[Sra. Cunningham]  
Bem, obrigada por compartilhar, Billy.

103

00:05:46 --> 00:05:48  
Você foi muito corajoso.

104

00:05:48 --> 00:05:50  
[ruído metálico agudo]

105

00:05:50 --> 00:05:51  
[arfa]

106

00:05:54 --> 00:05:56  
[música sombria]

107

00:05:59 --> 00:05:59  
[geme]

108

00:06:00 --> 00:06:01  
Não!

109

00:06:02 --> 00:06:04  
- [Mike rindo]  
- [ruído metálico agudo]

110  
00:06:10 --> 00:06:11  
Aí, cuidado!

111  
00:06:21 --> 00:06:23  
[burburinho]

112  
00:06:24 --> 00:06:25  
[Ollie] Ei.

113  
00:06:26 --> 00:06:27  
Você tá bem?

114  
00:06:28 --> 00:06:29  
Sabe...

115  
00:06:30 --> 00:06:31  
se todo mundo fosse pirata,

116  
00:06:31 --> 00:06:35  
íamos pegar as nossas espadas,  
obrigar todo mundo a andar na prancha,

117  
00:06:35 --> 00:06:38  
e aí a gente ia dar as tripas deles  
pros tubarões comerem!

118  
00:06:39 --> 00:06:41  
A gente é pirata de verdade.

119  
00:06:43 --> 00:06:44  
Billy?

120  
00:06:45 --> 00:06:46  
A mamãe...

121

00:06:47 --> 00:06:49

A mamãe queria  
que eu te dissesse uma coisa. Ei!

122

00:06:49 --> 00:06:52

- Ei, me devolve!  
- Peguei! Peguei o brinquedo dele!

123

00:06:52 --> 00:06:53

Você quer de volta?

124

00:06:53 --> 00:06:56

Eu acho que vou ficar com ele.

125

00:06:56 --> 00:06:58

- Pra dissecar ele!  
- [música tensa]

126

00:06:58 --> 00:07:01

- [Jolene] Para, Michael. Para com isso!  
- Quer de volta?

127

00:07:01 --> 00:07:02

Vem pegar.

128

00:07:02 --> 00:07:03

[Jolene] Deixa ele em paz!

129

00:07:07 --> 00:07:09

Sai daí! Deixa ele em paz!

130

00:07:10 --> 00:07:12

[Mike] Precisa de uma garota  
pra te defender?

131

00:07:12 --> 00:07:15

Achei que já fosse um pirata,

Capitão Otário!

132

00:07:15 --> 00:07:16

[porta abre]

133

00:07:17 --> 00:07:19

[conversa indistinta]

134

00:07:20 --> 00:07:23

O bebê só precisa  
do brinquedinho dele, né?

135

00:07:23 --> 00:07:25

[Mike gargalha]

136

00:07:29 --> 00:07:29

[sininho tilinta]

137

00:07:30 --> 00:07:32

Vai lá pegar seu bonequinho, bebezão!

138

00:07:38 --> 00:07:40

[Mike] Capitão Billy. [ri]

139

00:07:42 --> 00:07:43

Bebezão!

140

00:07:49 --> 00:07:52

- [papai] Preciso que seja forte por mim.

- [Zozo] O que é essa mancha preta?

141

00:07:52 --> 00:07:54

- [papai] Precisa crescer.

- [Mike] Bebezão!

142

00:07:54 --> 00:07:56

Não pode continuar agindo como um bebê.

143  
00:07:56 --> 00:07:57  
Não.

144  
00:07:58 --> 00:07:59  
- Não.  
- [Mike] Bebezão!

145  
00:08:00 --> 00:08:02  
[ruído metálico desconcertante]

146  
00:08:04 --> 00:08:05  
Billy?

147  
00:08:05 --> 00:08:07  
[música sombria]

148  
00:08:19 --> 00:08:20  
Eu não sou bebezão.

149  
00:08:24 --> 00:08:25  
[Ollie choroso] Billy.

150  
00:08:27 --> 00:08:28  
[chorando]

151  
00:08:30 --> 00:08:32  
[ruído agudo]

152  
00:08:35 --> 00:08:37  
[chorando] Ele me abandonou.

153  
00:08:41 --> 00:08:42  
[chorando]



154  
00:08:48 --> 00:08:49  
[grita]

155  
00:08:57 --> 00:08:58  
[chora profundamente]

156  
00:09:04 --> 00:09:06  
[música triste]

157  
00:09:06 --> 00:09:08  
[lamenta]

158  
00:09:14 --> 00:09:18  
- [porta de carro fecha]  
- Ei! Seu pai te ensinou a correr também?

159  
00:09:18 --> 00:09:20  
Faz uns quarteirões  
que tô correndo atrás de você.

160  
00:09:22 --> 00:09:23  
Sr. Rhoades?

161  
00:09:23 --> 00:09:25  
Você não devia estar aqui!

162  
00:09:25 --> 00:09:27  
Vem comigo. Vamos sair dessa chuva.

163  
00:09:36 --> 00:09:38  
Vem. Vamos pra um lugar seco.

164  
00:10:00 --> 00:10:02  
[música triste continua]

165

00:10:23 --> 00:10:25  
OLLIE, O COELHINHO PERDIDO

166  
00:10:42 --> 00:10:43  
[Sr. Rhoades] Vamos.

167  
00:10:44 --> 00:10:45  
Espera o seu pai lá dentro.

168  
00:10:45 --> 00:10:46  
[Billy] Sim, senhor.

169  
00:10:51 --> 00:10:53  
[música country tocando no alto-falante]

170  
00:10:58 --> 00:11:00  
Vou pegar uma toalha pra você.

171  
00:11:00 --> 00:11:01  
Pode esperar aqui.

172  
00:11:12 --> 00:11:13  
[Herb] Meu Deus!

173  
00:11:13 --> 00:11:15  
Seu pai me mataria se achasse

174  
00:11:15 --> 00:11:17  
que deixei você correndo lá fora  
nesse frio.

175  
00:11:21 --> 00:11:22  
Vamos aquecer você.

176  
00:11:24 --> 00:11:25  
Eu vou ligar pra ele.

177

00:11:25 --> 00:11:26  
[Billy] Obrigado, senhor.

178

00:11:27 --> 00:11:29  
[porta fecha]

179

00:11:30 --> 00:11:31  
[Mike] Achou seu bonequinho?

180

00:11:32 --> 00:11:34  
[veículo arrancando pela rua]

181

00:11:47 --> 00:11:50  
Alguém já te disse que você é a cara  
do vira-lata do Cecil Burden?

182

00:11:51 --> 00:11:54  
Aquele tonto não consegue guardar  
a língua na boca

183

00:11:54 --> 00:11:56  
porque perdeu os dentes.

184

00:11:56 --> 00:11:57  
[homens riem]

185

00:11:57 --> 00:11:58  
Ô garoto!

186

00:11:58 --> 00:12:00  
Não vai quebrar meu taco, não, hein?

187

00:12:00 --> 00:12:02  
Vai fazer o que com isso, bebezão?  
Me cutucar, é?

188

00:12:02 --&gt; 00:12:04

Vou te obrigar a andar na prancha.

189

00:12:04 --&gt; 00:12:06

Ah, tá. Saquei.

190

00:12:06 --&gt; 00:12:08

O bebezão vai dar outro showzinho, então.

191

00:12:10 --&gt; 00:12:12

Vai ser muito bom te dar uma surra.

192

00:12:12 --&gt; 00:12:15

Não se eu te transformar  
em isca de tubarão primeiro.

193

00:12:15 --&gt; 00:12:17

Ô crianças, parem com isso.  
Chega de confusão.

194

00:12:17 --&gt; 00:12:18

Eu não sou criança!

195

00:12:21 --&gt; 00:12:23

[blues-rock tocando no alto-falante]

196

00:12:38 --&gt; 00:12:39

[homens hesitam]

197

00:12:40 --&gt; 00:12:41

[grunhe]

198

00:12:41 --&gt; 00:12:42

Só tem nós dois.

199

00:12:42 --&gt; 00:12:45

A sua namoradinha  
e seu coelho não tão aqui pra te salvar.

200

00:12:46 --&gt; 00:12:48

Mostra se você é durão mesmo, pirata!

201

00:12:53 --&gt; 00:12:54

Que idiota.

202

00:12:54 --&gt; 00:12:56

Você vai num casamento

203

00:12:56 --&gt; 00:12:57

ou num funeral?

204

00:13:02 --&gt; 00:13:04

[música triste]

205

00:13:04 --&gt; 00:13:06

[fala inaudível]

206

00:13:08 --&gt; 00:13:11

- [estrelinha tilinta]  
- Você é o verdadeiro rei pirata.

207

00:13:12 --&gt; 00:13:13

[ruído desconcertante]

208

00:13:13 --&gt; 00:13:14

[Herb] Muito bem. Já chega.

209

00:13:15 --&gt; 00:13:16

Deixa ele em paz.

210

00:13:17 --> 00:13:19  
Tá com algum problema nos pés?

211  
00:13:20 --> 00:13:22  
Eu não vou cair nesse papo idiota...

212  
00:13:22 --> 00:13:24  
[geme]

213  
00:13:24 --> 00:13:26  
Ui! [gargalha]

214  
00:13:26 --> 00:13:27  
Caramba!

215  
00:13:28 --> 00:13:30  
[Mike gemendo]

216  
00:13:30 --> 00:13:34  
- Eu sou o rei pirata, seu filho da...  
- Billy! Ei!

217  
00:13:34 --> 00:13:35  
Billy!

218  
00:13:36 --> 00:13:37  
[Mike gemendo]

219  
00:13:43 --> 00:13:44  
[chorando]

220  
00:14:03 --> 00:14:05  
[música triste]

221  
00:14:09 --> 00:14:11  
[papai lamenta]

222  
00:14:36 --> 00:14:37  
[mamãe] Guardou as minhas estrelas?

223  
00:14:41 --> 00:14:45  
A Rainha da Montanha roubou  
as estrelas do céu noturno,

224  
00:14:46 --> 00:14:48  
transformou elas em ouro,

225  
00:14:48 --> 00:14:49  
e então batizou...

226  
00:14:49 --> 00:14:52  
As Estrelas Gêmeas do Encantamento!

227  
00:14:56 --> 00:14:59  
[Billy] Enquanto essas estrelas  
estiverem unidas,

228  
00:14:59 --> 00:15:01  
a gente nunca vai se separar.

229  
00:15:04 --> 00:15:05  
[ofega]

230  
00:15:09 --> 00:15:11  
[ofegando]

231  
00:15:20 --> 00:15:25  
[mamãe respirando com dificuldade]

232  
00:15:25 --> 00:15:29  
[música country melancólica  
tocando no rádio]

233

00:15:37 --> 00:15:40  
[mamãe cantarola música do rádio]

234

00:16:00 --> 00:16:02  
[ofegante] Ollie.

235

00:16:05 --> 00:16:07  
Eu sei que você tá aí.

236

00:16:11 --> 00:16:13  
[ofegante]

237

00:16:16 --> 00:16:18  
- Oi.  
- É...

238

00:16:19 --> 00:16:19  
Olá.

239

00:16:22 --> 00:16:25  
Essa camisola realça bem  
os meus olhos, você não acha?

240

00:16:27 --> 00:16:31  
Eu acho que deixa  
um esfumado natural nos olhos.

241

00:16:32 --> 00:16:34  
Estilo hospital chique.

242

00:16:37 --> 00:16:38  
[tosse]

243

00:16:41 --> 00:16:43  
Pode me dar um pouco d'água, querido?



244  
00:16:44 --> 00:16:45  
Só um golinho.

245  
00:16:46 --> 00:16:47  
[suspira, geme]

246  
00:17:00 --> 00:17:01  
Obrigada, amor.

247  
00:17:01 --> 00:17:04  
Ah, eu queria que fosse  
alguma coisa mais forte.

248  
00:17:05 --> 00:17:07  
[respira com dificuldade]

249  
00:17:07 --> 00:17:09  
Tem que descansar.

250  
00:17:16 --> 00:17:18  
Sabe como você é importante  
pro meu menininho?

251  
00:17:19 --> 00:17:20  
Pra essa família?

252  
00:17:21 --> 00:17:22  
[ofegante]

253  
00:17:24 --> 00:17:25  
Tô preocupada, Ollie.

254  
00:17:27 --> 00:17:30  
Eu não sei como eles vão ficar  
quando eu for.

255

00:17:33 --> 00:17:35  
Eu não quero que os dois sofram.

256

00:17:36 --> 00:17:38  
[música triste]

257

00:17:39 --> 00:17:41  
Acho que tá sendo difícil pra eles.

258

00:17:43 --> 00:17:47  
E nenhum dos dois sabe  
como lidar com isso tudo.

259

00:17:48 --> 00:17:50  
Principalmente o pai do Billy.

260

00:17:50 --> 00:17:52  
[ofegante]

261

00:17:54 --> 00:17:56  
O Jimmy é um bom homem.

262

00:17:59 --> 00:18:01  
[ofega] Eu tenho medo de ele...

263

00:18:01 --> 00:18:03  
não conseguir.

264

00:18:04 --> 00:18:06  
Porque ele é calejado demais.

265

00:18:07 --> 00:18:10  
As crianças precisam ouvir  
que são amadas às vezes,

266

00:18:11 --> 00:18:14  
e o pai dele não é bom nisso.  
Entendo o que eu tô dizendo, Ollie?

267

00:18:17 --> 00:18:19  
[ofega] Então me escuta.

268

00:18:19 --> 00:18:21  
Preciso que você faça uma coisa por mim.

269

00:18:22 --> 00:18:24  
Preciso que diga uma coisa pra ele.

270

00:18:25 --> 00:18:27  
Pra ajudar eles na minha partida.

271

00:18:33 --> 00:18:35  
Foi pra isso que você nasceu.

272

00:18:35 --> 00:18:37  
Pode fazer isso pra mim?

273

00:18:43 --> 00:18:45  
[respira com dificuldade]

274

00:18:50 --> 00:18:52  
[diálogo inaudível]

275

00:19:06 --> 00:19:08  
As coisas que a gente fez.

276

00:19:08 --> 00:19:10  
E as coisas que a gente quer fazer.

277

00:19:14 --> 00:19:17

♪ Não sei viver ♪

278

00:19:18 --> 00:19:20

♪ Sem ter você ♪

279

00:19:21 --> 00:19:25

[ambos] ♪ E o nosso amor é ♪

280

00:19:25 --> 00:19:28

♪ É o porquê ♪

281

00:19:28 --> 00:19:32

♪ Pra te ter por perto ♪

282

00:19:32 --> 00:19:35

♪ Eu só tenho que ♪

283

00:19:36 --> 00:19:39

♪ Sonhar ♪

284

00:19:39 --> 00:19:43

♪ Só sonhar ♪

285

00:19:44 --> 00:19:47

♪ Sonhar ♪

286

00:19:48 --> 00:19:50

[mamãe] ♪ Só sonhar ♪

287

00:19:54 --> 00:19:56

[mamãe] Preciso que você faça  
uma coisa pra mim.

288

00:19:56 --> 00:20:00

["Once Upon Another Time",  
de Sara Bareilles, tocando]

289

00:20:01 --> 00:20:03  
Foi pra isso que eu nasci.

290

00:20:09 --> 00:20:11  
Não se preocupa, Billy.

291

00:20:11 --> 00:20:13  
Eu tô indo pra casa.

292

00:20:14 --> 00:20:16  
[ofegando]

293

00:20:31 --> 00:20:33  
[ruído metálico agudo]

294

00:20:48 --> 00:20:51  
["Once Upon Another Time",  
de Sara Bareilles, continua]

295

00:21:26 --> 00:21:28  
["Once Upon Another Time",  
de Sara Bareilles, termina]

296

00:21:28 --> 00:21:30  
[funga]

297

00:21:35 --> 00:21:37  
Eu passei a noite inteira te procurando.

298

00:21:40 --> 00:21:43  
Você saiu escondido, sem me contar, Billy.

299

00:21:45 --> 00:21:47  
Correu pela cidade toda.

300

00:21:51 --&gt; 00:21:54

Destruiu seu terno,  
colocou cartazes na cidade,

301

00:21:56 --&gt; 00:21:57

parecendo um lunático.

302

00:22:01 --&gt; 00:22:03

Procurando aquele seu bendito coelhinho.

303

00:22:07 --&gt; 00:22:09

E aí, Billy, eu acabo te achando num bar,

304

00:22:10 --&gt; 00:22:14

se preparando pra dar  
uma bruta surra num garoto.

305

00:22:23 --&gt; 00:22:24

Isso é que um dia cheio.

306

00:22:48 --&gt; 00:22:49

E...

307

00:22:50 --&gt; 00:22:51

o que a gente vai fazer agora?

308

00:22:52 --&gt; 00:22:54

[música triste]

309

00:22:55 --&gt; 00:22:59

A gente precisa entrar  
nessa casa enorme e vazia, filho.

310

00:23:04 --&gt; 00:23:06

[voz embargada]

Mas sozinho eu não consigo.

311  
00:23:08 --> 00:23:11  
Desculpa eu não ser mais adulto, papai.

312  
00:23:11 --> 00:23:14  
- [papai] Para com isso.  
- Eu queria ser mais durão. Como você!

313  
00:23:14 --> 00:23:15  
Shh. Billy.

314  
00:23:16 --> 00:23:18  
[funga]

315  
00:23:19 --> 00:23:21  
[música triste continua]

316  
00:23:21 --> 00:23:23  
[papai suspira] Ai, Deus!

317  
00:23:26 --> 00:23:28  
Você é muito mais durão  
do que já fui na minha vida.

318  
00:23:33 --> 00:23:36  
[voz trêmula] E ser durão não significa  
não poder chorar.

319  
00:23:40 --> 00:23:42  
[funga]

320  
00:23:47 --> 00:23:49  
[ambos choram]

321  
00:23:51 --> 00:23:53  
A gente pode deixar

uma luz acessa pro Ollie.

322

00:23:55 --> 00:23:56

Tudo bem?

323

00:24:02 --> 00:24:03

Combinado.

324

00:24:06 --> 00:24:08

[respira fundo]

325

00:24:09 --> 00:24:10

Vamos entrar.

326

00:24:57 --> 00:24:58

[trovão ao longe]

327

00:24:58 --> 00:24:59

[gritando] Billy!

328

00:25:00 --> 00:25:02

Billy, tô em casa!

329

00:25:07 --> 00:25:09

[ofega]

330

00:25:10 --> 00:25:11

Não.

331

00:25:12 --> 00:25:13

Não.

332

00:25:14 --> 00:25:15

[suspira]

333



00:25:15 --> 00:25:17  
[trovão]

334  
00:25:17 --> 00:25:18  
Foram embora.

335  
00:25:23 --> 00:25:25  
Cheguei tarde demais.

336  
00:25:27 --> 00:25:28  
Tarde demais.

337  
00:25:30 --> 00:25:32  
[objeto sendo arrastado]

338  
00:25:45 --> 00:25:46  
[gemendo]

339  
00:25:53 --> 00:25:55  
[música melancólica]

340  
00:25:59 --> 00:26:01  
[mamãe] Curve-se diante  
do seu rei, bom cavaleiro.

341  
00:26:01 --> 00:26:04  
- [papai] Você tá brincando, né?  
- [mamãe] Mandei se curvar, vai!

342  
00:26:04 --> 00:26:05  
Dança comigo.

343  
00:26:08 --> 00:26:11  
Meu Deus! Quanto tempo!

344  
00:26:13 --> 00:26:16

[Billy] O coelho radical se joga  
na poça de lama,

345

00:26:16 --> 00:26:17  
atravessando os aros de fogo!

346

00:26:17 --> 00:26:20  
Será que ele consegue o recorde?

347

00:26:20 --> 00:26:22  
Oh! E a galera enlouquece!

348

00:26:30 --> 00:26:33  
[Billy] Você tá preparado  
pra uma jornada perigosa, parceiro?

349

00:26:34 --> 00:26:35  
[rosna]

350

00:26:39 --> 00:26:41  
[música melancólica continua]

351

00:26:52 --> 00:26:53  
[grunhe]

352

00:26:57 --> 00:26:59  
[mamãe] Quando a gente tá  
com medo faz o quê?

353

00:26:59 --> 00:27:01  
- [Billy] Mark Twain?  
- [mamãe] Isso mesmo.

354

00:27:01 --> 00:27:04  
A gente pensa nas estrelas,  
canta a nossa música

355

00:27:04 --&gt; 00:27:06

e pega uma carona com Mark Twain.

356

00:27:18 --&gt; 00:27:20

[Ollie] Nunca se esqueça de mim, tá bom?

357

00:27:21 --&gt; 00:27:22

[Billy] Nunca.

358

00:27:35 --&gt; 00:27:36

OLLIE, O COELHINHO PERDIDO

359

00:27:40 --&gt; 00:27:45

VOCÊ VIU O MEU MELHOR AMIGO, O OLLIE?

360

00:27:46 --&gt; 00:27:47

Ele me procurou.

361

00:27:53 --&gt; 00:27:54

[suspira]

362

00:27:58 --&gt; 00:27:59

Desculpa.

363

00:28:01 --&gt; 00:28:02

Eu perdi.

364

00:28:07 --&gt; 00:28:08

Eu perdi isso tudo.

365

00:28:14 --&gt; 00:28:18

[ruído agudo metálico e desconcertante]

366

00:28:21 --&gt; 00:28:23

O que quer perguntar?

367

00:28:23 --> 00:28:26  
A gente não é parecido, não é?

368

00:28:26 --> 00:28:27  
[mamãe] Huh?

369

00:28:30 --> 00:28:31  
Você parece com o Ollie?

370

00:28:31 --> 00:28:35  
- [ri] Ele é um coelhinho, mamãe.  
- E mesmo assim você ama ele, não ama?

371

00:28:35 --> 00:28:38  
- Do fundo do meu coração.  
- [suspira] Ahã.

372

00:28:40 --> 00:28:42  
Você sabe de onde o Ollie veio?

373

00:28:42 --> 00:28:43  
Não?

374

00:28:44 --> 00:28:46  
Quando você era pequenininho,

375

00:28:47 --> 00:28:48  
você era sozinho.

376

00:28:49 --> 00:28:52  
E você precisava da gente,  
da mamãe e do papai,

377

00:28:52 --> 00:28:55  
mas eu achei que talvez

você precisasse de mais alguém.

378

00:28:55 --> 00:28:57

Alguém especial.

379

00:28:58 --> 00:29:02

Então eu peguei uma das camisetas do papai. Sabe aquela bem fedida?

380

00:29:02 --> 00:29:04

- [Billy ri]

- [mamãe] Aí fiz a orelhinha direita dele.

381

00:29:05 --> 00:29:08

E, com um dos vestidos da mamãe, eu fiz a outra orelhinha.

382

00:29:08 --> 00:29:09

E aí...

383

00:29:10 --> 00:29:12

aos pouquinhos,

384

00:29:12 --> 00:29:15

num passe de mágica, braços e pernas surgiram.

385

00:29:15 --> 00:29:16

[Billy ri]

386

00:29:16 --> 00:29:19

E depois a carinha dele, mas não tinha coração.

387

00:29:19 --> 00:29:21

[música inspiradora]

388

00:29:21 --&gt; 00:29:25

E esse sininho vem da melhor amiga  
que eu já tive no mundo todo.

389

00:29:25 --&gt; 00:29:29

- Também tinha uma amiguinha?  
- Tinha! Claro que tinha!

390

00:29:29 --&gt; 00:29:32

E ela era uma princesa dançarina  
de uma terra muito distante,

391

00:29:32 --&gt; 00:29:34

lá de Bali Hai.

392

00:29:34 --&gt; 00:29:37

E pode apostar  
que a gente não era nada parecida.

393

00:29:37 --&gt; 00:29:40

O nome dela era Nina,  
e eu a amava com todo o meu coração.

394

00:29:42 --&gt; 00:29:44

Ela se foi há muito, muito tempo,

395

00:29:45 --&gt; 00:29:48

mas um pedacinho  
dela vive dentro do Ollie.

396

00:29:48 --&gt; 00:29:51

E pra sempre. Uma lembrança  
que nunca vai desaparecer.

397

00:29:51 --&gt; 00:29:52

Igual ao Ollie.

398

00:29:52 --&gt; 00:29:54

O Ollie somos nós.

399

00:29:55 --&gt; 00:29:58

Todas as nossas lembranças costuradinhas.

400

00:29:58 --&gt; 00:29:59

É mesmo?

401

00:29:59 --&gt; 00:30:00

Sim, é sim!

402

00:30:01 --&gt; 00:30:04

A Nina era minha, o Ollie é seu,

403

00:30:04 --&gt; 00:30:05

e você...

404

00:30:06 --&gt; 00:30:07

é meu.

405

00:30:08 --&gt; 00:30:09

Olha pra mim.

406

00:30:10 --&gt; 00:30:13

Você é o meu coração,  
sempre e pra sempre. Entendeu?

407

00:30:13 --&gt; 00:30:14

Entendi.

408

00:30:14 --&gt; 00:30:16

- [em espanhol] Te amo.

- Te amo.

409

00:30:16 --> 00:30:17  
Abração.

410  
00:30:17 --> 00:30:19  
- [faz sons com a boca]  
- [Billy ri]

411  
00:30:20 --> 00:30:21  
[mamãe] Oi, oi, oi, oi!

412  
00:30:31 --> 00:30:33  
[música inspiradora termina]

413  
00:30:35 --> 00:30:36  
[Zozo] Nina.

414  
00:30:36 --> 00:30:38  
- [arfa de susto]  
- [música tensa]

415  
00:30:38 --> 00:30:40  
[trovão]

416  
00:30:40 --> 00:30:42  
[arfa]

417  
00:30:43 --> 00:30:44  
O que você fez com ela?

418  
00:30:46 --> 00:30:48  
O que você fez com a minha Nina?

419  
00:30:48 --> 00:30:50  
Eu não fiz nada com ela!

420  
00:30:50 --> 00:30:51



Volta já aqui!

421

00:30:51 --> 00:30:53  
[música dramática]

422

00:30:53 --> 00:30:56  
- [grunhe]  
- [trovão]

423

00:30:58 --> 00:31:00  
[ambos ofegando]

424

00:31:04 --> 00:31:06  
[Zozo] Esse tempo todo,  
você mentiu na minha cara!

425

00:31:07 --> 00:31:08  
- Você tava com ciúmes?  
- [geme]

426

00:31:08 --> 00:31:12  
Você e o Billy desmontaram ela  
por diversão?

427

00:31:12 --> 00:31:14  
Você pegou o sininho dela, não foi?

428

00:31:14 --> 00:31:17  
- [Ollie geme]  
- [sininho tilinta]

429

00:31:18 --> 00:31:19  
Não!

430

00:31:21 --> 00:31:26  
- Eu não peguei!  
- O que você fez com a minha Nina? [urra]

431  
00:31:26 --> 00:31:28  
Ela se despedaçou!

432  
00:31:29 --> 00:31:33  
[chorando] Ela era amada! Muito amada!  
Mas ela se despedaçou!

433  
00:31:36 --> 00:31:37  
[trovão]

434  
00:31:38 --> 00:31:42  
[Zozo chorando compulsivamente]

435  
00:31:44 --> 00:31:46  
[música triste]

436  
00:31:48 --> 00:31:51  
A mãe do Billy  
não conseguia se despedir dela.

437  
00:31:51 --> 00:31:53  
Então ela...

438  
00:31:53 --> 00:31:57  
Ela colocou um pedacinho dela  
dentro de mim!

439  
00:31:58 --> 00:31:59  
Nina!

440  
00:32:01 --> 00:32:03  
[soluçando]

441  
00:32:06 --> 00:32:08  
Eu sei como você se sente.

442  
00:32:09 --> 00:32:11  
Dói. Dói demais mesmo.

443  
00:32:13 --> 00:32:14  
Mas tá tudo bem.

444  
00:32:16 --> 00:32:18  
Tá tudo bem sentir dor.

445  
00:32:26 --> 00:32:27  
- [sininho tilinta]  
- Aqui.

446  
00:32:27 --> 00:32:31  
Se você precisar,  
vai ajudar você a se sentir melhor.

447  
00:32:33 --> 00:32:34  
Pode ficar com ele.

448  
00:32:35 --> 00:32:37  
[trovão]

449  
00:32:37 --> 00:32:39  
[sininho tilintando]

450  
00:32:47 --> 00:32:51  
[chorando] Agradeço a Deus  
por ter te conhecido.

451  
00:32:59 --> 00:33:01  
[música tensa]

452  
00:33:02 --> 00:33:04  
- [Ollie grunhe]

- [ruído de rasgo]

453

00:33:04 --> 00:33:07

- [Zozo urra]

- [sininho tilinta]

454

00:33:08 --> 00:33:09

[gemendo]

455

00:33:13 --> 00:33:16

- [geme]

- [trovoando]

456

00:33:19 --> 00:33:21

[arfa]

457

00:33:23 --> 00:33:24

[Rosy geme]

458

00:33:25 --> 00:33:26

[Rosy] Você conseguiu.

459

00:33:29 --> 00:33:30

Chegou em casa.

460

00:33:42 --> 00:33:44

[música triste]

461

00:33:51 --> 00:33:52

[trovão]

462

00:34:02 --> 00:34:06

["Once Upon Another Time",  
de Sara Bareilles, tocando]

463

00:34:06 --> 00:34:08

[sininho tilinta]

464

00:34:58 --> 00:34:59

[homem] Ai, meu Deus!

465

00:35:08 --> 00:35:12

["Once Upon Another Time",  
de Sara Bareilles, continua]

466

00:36:45 --> 00:36:47

[homem] Trouxe uma coisa pra você, amor.

467

00:36:48 --> 00:36:49

Papai!

468

00:36:52 --> 00:36:53

Ollie?

469

00:36:57 --> 00:36:58

Conhece esse carinha aqui?

470

00:37:00 --> 00:37:01

Claro que sim.

471

00:37:02 --> 00:37:05

Você tinha que vir  
pra casa comigo mesmo, não tinha?

472

00:37:08 --> 00:37:11

Olha, o Ollie era o meu melhor amigo.

473

00:37:11 --> 00:37:13

A minha mãe fez ele pra mim.

474

00:37:14 --> 00:37:17

Ele ficou muito tempo perdido, mas...

475

00:37:18 --> 00:37:21  
Mas de algum jeito ele encontrou  
o caminho de volta pra casa.

476

00:37:21 --> 00:37:22  
E agora ele é seu.

477

00:37:29 --> 00:37:32  
Essa é a minha parede.  
Meu pai me ajudou a montar.

478

00:37:32 --> 00:37:35  
Ele fez uma com a mamãe dele  
quando era pequeno.

479

00:37:35 --> 00:37:38  
Tem todos os meus lugares favoritos:

480

00:37:38 --> 00:37:40  
a casa do vovô Jimmy,

481

00:37:40 --> 00:37:43  
o Palácio das Panquecas,  
onde vou todo domingo,

482

00:37:43 --> 00:37:44  
e a horta de rabanetes.

483

00:37:45 --> 00:37:49  
Ah, eu amo a horta de rabanetes.  
A gente vai poder brincar, como te falei.

484

00:37:57 --> 00:37:59  
♪ Se a solidão ♪

485

00:37:59 --> 00:38:01

♪ Me alcançar ♪

486

00:38:01 --> 00:38:03

♪ E de você ♪

487

00:38:03 --> 00:38:05

♪ Eu precisar ♪

488

00:38:05 --> 00:38:07

♪ Pra te ter por perto ♪

489

00:38:07 --> 00:38:12

♪ Eu só tenho que sonhar ♪

490

00:38:12 --> 00:38:15

♪ Só sonhar ♪

491

00:38:16 --> 00:38:19

Papai! O Ollie quer  
que eu te diga uma coisa.

492

00:38:19 --> 00:38:21

Ele disse que é um recado da sua mãe.

493

00:38:24 --> 00:38:24

Ahã.

494

00:38:25 --> 00:38:26

Ahã.

495

00:38:27 --> 00:38:28

[mamãe] Agora escuta...

496

00:38:28 --> 00:38:30

Preciso que você faça uma coisa pra mim.

497

00:38:31 --> 00:38:33  
Uma coisa que preciso que diga pra ele.

498

00:38:34 --> 00:38:34  
[Sue] Tá.

499

00:38:35 --> 00:38:36  
Eu falo pra ele.

500

00:38:37 --> 00:38:40  
Papai, a sua mamãe queria  
que você soubesse

501

00:38:40 --> 00:38:42  
- que tá tudo bem ficar triste.  
- [mamãe] Pode ficar triste,

502

00:38:42 --> 00:38:44  
mas não fica amargurado.

503

00:38:45 --> 00:38:48  
Vocês podem ficar bravos,  
mas não podem brigar.

504

00:38:51 --> 00:38:53  
E, só porque você perdeu uma pessoa,

505

00:38:53 --> 00:38:55  
não significa que ela se foi.

506

00:38:56 --> 00:38:58  
[música suave]

507

00:39:12 --> 00:39:14  
[funga]



508

00:39:33 --> 00:39:36  
[Billy] Enquanto essas estrelas  
estiverem unidas,

509

00:39:36 --> 00:39:38  
a gente nunca vai se separar.

510

00:39:38 --> 00:39:40  
[ruído metálico agudo]

511

00:39:43 --> 00:39:43  
[funga]

512

00:39:52 --> 00:39:53  
Quer brincar?

513

00:40:01 --> 00:40:04  
["All I Have To Do Is Dream",  
versão acústica, tocando]

514

00:40:08 --> 00:40:11  
- [Ollie] Billy?  
- [Billy] O quê?

515

00:40:15 --> 00:40:17  
[Ollie] Nunca se esqueça de mim.

516

00:40:20 --> 00:40:21  
Tá bom?

517

00:40:24 --> 00:40:26  
Não importa o que aconteça.

518

00:40:31 --> 00:40:31  
[Billy] Nunca.

519

00:40:43 --> 00:40:46  
["All I Have To Do Is Dream",  
versão acústica, continua]

520

00:41:14 --> 00:41:21  
FIM

521

00:42:42 --> 00:42:44  
["All I Have To Do Is Dream",  
versão acústica, termina]

522

00:42:45 --> 00:42:46  
[voz masculina] Fu, fu, fu, fu!

# Lost Ollie



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.